

STANDERS



GB

1) Keep the straps in a cool, well ventilated place away from direct sunlight. 2) The products must be kept away from chemical products. 3) Never dry or expose the straps to heat sources greater than 60°C. 4) Read the instructions before use. 5) Do not use for lifting loads. 6) The rated load must not be exceeded; Check the straps and metal parts before each use. 7) Do not use the strap if the edges of the load are notched or not deburred. 8) Check the tension force periodically, especially just after starting out. 9) Plan the operations for fastening and removing the straps before the journey. 10) The securing straps must be selected and used by taking into account the lashing capacity needed, how they will be used and the kind of load that requires securing. The size, shape and weight of the load, and the planned method of use, the transport environment and the kind of load will influence their selection. For reasons of stability, free-standing load units must be secured with at least one pair of securing straps for securing by friction and 2 pairs of straps for securing diagonally. 11) The materials from which the straps are made have a selective resistance to chemical attacks. Ask your retailer for advice. If exposure to chemicals is likely, it should be noted that the effects of chemicals may increase with temperature. 12) The resistance of textiles to chemicals is summarised below: -polyamides are virtually unaffected by alkalis. However, they are not resistant to attack by mineral acids; -polyamides are virtually unaffected by alkalis. However, they are not resistant to attack by mineral acids; - polyester is resistant to mineral acids but not to attack by alkalis; - polypropylene is slightly affected by acids and alkalis and is suitable for applications requiring high resistance to chemicals (other than certain organic solvents); - the harmless use of acid or alkali solutions may be compromised by the concentration of the solutions due to evaporation which may damage the material. Immediately remove contaminated straps, fully immerse them in cold water, and let them dry in the open air. The straps compliant with this part of EN 12195 are suitable for use in the following temperature ranges: - 40 °C to +80 °C for polypropylene (PP); - 40 °C to + 100 °C for polyamide (PA); - 40 °C to + 120 °C for polyester (PES). 13) These temperature ranges may vary in a chemical environment. In this case, seek advice from the manufacturer or supplier. 14) A variation in the ambient temperature during transport may affect the force exerted on the strap. 15) Securing straps must be disposed of when they show signs of damage. The following criteria are considered as evidence of damage: -for straps: tears, cuts, nicks, breakage of load-bearing fibers and retaining seams; deformations resulting from heat exposure; -for end pieces and tensioners: deformations, cracks, pronounced wear marks, significant traces of corrosion. 16) In case of accidental contact with chemicals, the strap tie-down system must be disposed of because the straps will no longer have the same stowage capacity. Make sure the tie-down strap is not damaged by the sharp edges of the load for which it is used. A visual inspection is recommended before and after each use. 17) Use only securing straps that are clearly marked and labelled. 18) The securing straps must not be overloaded: only apply the maximum manual force of 250 N (25 daN on the label; 1 daN = 1 kg). 19) Do not use mechanical aids such as levers, bars, etc., as extensions, unless they are part of the tensioner. 20) The securing straps should never be used when knotted. Avoid damage to the labels by keeping them away from the sharp edges of the load, and if possible, the load itself. 21) Protect the strap against friction, abrasion and damage due to loads with sharp edges by using protective sleeves and/or corner protectors.

FR

1 Garder les sangles dans un endroit frais et bien ventilé et à l'abri direct des rayons du soleil. 2 Les produits doivent être à l'abri de produits chimiques. 3 Ne jamais sécher ou exposer les sangles à des sources de chaleurs supérieures à 60°C. 4 Lire les instructions avant toute utilisation. 5 Ne pas utiliser pour soulever des charges. La charge nominale ne doit pas être dépassée. 6 Contrôler les sangles et les parties métalliques avant chaque intervention. 7 Ne pas utiliser la sangle si les bords de la charge sont entaillés ou non ébavurés. Vérifier l'effort de tension périodiquement, en particulier juste après le démarrage. 8 Pour l'arrimage par friction, on ne doit utiliser que des sangles d'arrimage conçues pour l'arrimage par friction avec STF inscrit sur l'étiquette. Le système d'arrimage en sangle choisi doit être à la fois suffisamment résistant et de longueur appropriée au mode d'utilisation. 9 Prévoir les opérations de fixation et d'enlèvement des sangles avant le voyage. 10 Les sangles d'arrimage doivent être choisies et utilisées en tenant compte de la capacité d'arrimage nécessaire, ainsi que du mode d'utilisation et de la nature de la charge à arrimer. La taille, la forme et le poids de la charge, ainsi que la méthode d'utilisation prévue, l'environnement du transport et la nature de la charge influenceront la sélection. Pour des raisons de stabilité les unités de charge autoportantes doivent être fixées avec un minimum d'une paire de sangles d'arrimage pour l'arrimage par friction et 2 paires de sangles pour l'arrimage en diagonale. 11 Les matières constitutives des sangles ont une résistance sélective aux attaques de produits chimiques. Demander conseil au distributeur, si l'exposition aux produits chimiques est probable. Il convient de noter que les effets des produits chimiques peuvent augmenter en fonction de la température. 12 La résistance des textiles chimiques aux produits chimiques est résumée ci-dessous: -les polyamides sont virtuellement insensibles aux effets des alcalis. Ils ne sont cependant pas résistants aux attaques des acides minéraux; - le polyester résiste aux acides minéraux mais non aux attaques des alcalis; -le polypropylène est légèrement altéré par les acides et les alcalis et il convient aux applications nécessitant une haute résistance aux produits chimiques (autres que certains solvants organiques); - l'innocuité des solutions d'acides ou d'alcalis peut être compromise par la concentration des solutions due à l'évaporation, ce qui risque d'endommager la matière. Retirer les sangles contaminés immédiatement, les plonger entièrement dans l'eau froide, et les laisser sécher à l'air libre. Les sangles conformes à la présente partie de l'EN 12195 sont adaptées à des utilisations dans les plages de températures suivantes: - 40 °C à + 80 °C pour le polypropylène (PP); - 40 °C à + 100 °C pour le polyamide (PA); - 40 °C à + 120 °C pour le polyester (PES). 13 Ces plages de températures peuvent varier avec un environnement chimique. Dans ce cas, il faut demander conseil au fabricant ou au fournisseur. 14 Une variation de la température ambiante au cours du transport peut affecter la force exercée sur la sangle. 15 Les sangles d'arrimage doivent être détreillées lorsqu'elles présentent des traces d'endommagement. Sont considérées comme traces d'endommagement, les critères suivants : -pour les sangles : les déchirures, coupures, entaillures, ruptures de fibres porteuses et de coutures de retenue ; les déformations résultant de l'exposition à la chaleur ; -pour les pièces d'extrémité et les tendeurs: les déformations, fissures, marques d'usure prononcées, traces importante de corrosion. 16 En cas de contact accidentel avec des produits chimiques, le système d'arrimage en sangle doit être détruit car les sangles n'auront plus les mêmes capacités d'arrimage. S'assurer que la sangle d'arrimage n'est pas endommagée par les arêtes vives de la charge pour laquelle elle est utilisée. Un examen visuel est recommandé avant et après chaque utilisation. 17 N'utiliser que des sangles d'arrimage lisiblement marquées et étiquetées. 18 Les sangles d'arrimage ne doivent pas être surchargées : n'appliquer que la force maximale manuelle de 250 N (25 daN sur l'étiquette ; 1 daN=1 kg). 19 Ne pas utiliser d'auxiliaires mécaniques tels que leviers, barres, etc., comme extensions, à moins qu'ils ne fassent partie du tendeur. 20 Les sangles d'arrimage ne doivent jamais être utilisés lorsqu'elles sont nouées. Éviter d'abîmer les étiquettes en les tenant éloignés des arêtes vives de la charge, et si possible, de la charge elle-même. 21 Assurer la protection de la sangle contre le frottement, l'abrasion, et les endommagements dus aux charges à arêtes vives, en utilisant des manchons de protection et/ou des protecteurs d'angle.

ES

1 Conservar las correas en un lugar fresco y bien ventilado, y protegidas de la luz directa del sol. 2 Los productos deben protegerse contra la posible acción de productos químicos. 3 No secar ni exponer nunca las correas aplicándoles temperaturas superiores a 60 °C. 4 Antes de cualquier uso, leer las instrucciones. 5 No utilizar para la elevación de cargas. 6 se debe exceder la carga nominal. Comprobar las correas y las piezas metálicas antes de cada intervención. 7 No utilizar la correa si los bordes de la carga presentan muescas o rebabas. 8 Verificar periódicamente la tensión, en particular justo después de arrancar. 9 Para la estiba por fricción, sólo se deben utilizar correas de estiba diseñadas para la estiba por fricción que lleven escrito STF en la etiqueta. El sistema de estiba mediante correas elásticas debe ser a la vez lo suficientemente resistente y de una longitud adecuada para el uso previsto. 10 Antes del viaje, planificar las operaciones de sujeción y retirada de las correas. Las correas de estiba se deben elegir y utilizar teniendo en cuenta la capacidad de estiba necesaria, así como el modo de uso y la clase de la carga que se vaya a estibar. Para seleccionarlas, es preciso tener en cuenta el tamaño, la forma y el peso de la carga, así como el método de uso previsto, el entorno del transporte y la clase de carga. Por razones de estabilidad, las unidades de carga capaces de sujetarse por sí solas debido a su forma se deben anclar como mínimo con un par de correas de estiba en caso de estiba por fricción, y con dos pares de correas en caso de estiba en diagonal. 11 Los materiales que componen las correas presentan una resistencia selectiva a los ataques de productos químicos. Solicitar consejo al distribuidor, si existe la posibilidad de que se produzca una exposición a productos químicos. Es conveniente recordar que los efectos de los productos químicos pueden aumentar debido a la temperatura. 12 La resistencia de los textiles sintéticos a los productos químicos se resume a continuación: -las poliamidas son virtualmente insensibles a los efectos de los álcalis, pero no soportan los ataques de los ácidos minerales; -el poliéster es resistente a los ácidos minerales, pero no a los ataques de los álcalis; - el polipropileno puede alterarse levemente por la acción de los ácidos y de los álcalis, y es adecuado para las aplicaciones que requieren una elevada resistencia a los productos químicos (salvo algunos disolventes orgánicos); -la inocuidad de las soluciones de ácidos o de álcalis se puede ver comprometida por un aumento de la concentración de las soluciones a causa de la evaporación, lo que podría deteriorar el material. Retirar de inmediato las correas contaminadas, sumergirlas totalmente en agua fría, y dejarlas secar al aire libre. Las correas conformes a este apartado de la norma EN 12195 son aptas para su uso con temperaturas comprendidas entre: - 40 °C y +80 °C, en el caso del polipropileno (PP); - 40 °C y +100 °C, en el caso de la poliamida (PA); - 40 °C y +120 °C, en el caso del poliéster (PES). 13 Estos rangos de temperaturas pueden variar en un entorno químico. En tal caso, es preciso solicitar consejo al fabricante o al proveedor. 14 Una variación de la temperatura ambiente durante el transporte puede afectar a la fuerza ejercida sobre la correa. 15 Las correas de estiba se deben desechar cuando presentan huellas de deterioro. Se consideran huellas de deterioro, por ejemplo, las siguientes: -en el caso de las correas: desgarrones, cortes, muescas, roturas en las fibras estratégicas y costuras de retención; deformaciones debidas a la exposición al calor; - en el caso de las piezas de extremo y los tensores: deformaciones, grietas, marcas de desgaste acusado, huellas considerables de corrosión. 16 En caso de contacto accidental con productos químicos, se debe desechar el sistema de estiba mediante correas, porque la capacidad de estiba de las correas se verá mermada. Es preciso comprobar que la correa de estiba no se vea deteriorada por las aristas vivas de la carga para la que se utilize. 17 Se recomienda practicar una inspección visual antes y después de cada uso. Utilizar exclusivamente correas de estiba que estén marcadas y etiquetadas de manera legible. Las correas de estiba no se deben sobrecargar. 18 Aplicar únicamente una fuerza máxima manual de 250 N (25 daN en la etiqueta; 1 daN = 1 kg). 19 No utilizar utilaje auxiliar mecánico como palancas, barras, etc. como elementos de tensión, salvo que formen parte del tensor. 20 Las correas de estiba no se deben utilizar nunca si tienen nudos. Intente no estropear las etiquetas manteniéndolas alejadas de las aristas vivas de la carga, y si es posible, de la carga como tal. 21 Es preciso garantizar la protección de la correa contra rozos, abrasiones y deterioros debidos a cargas con aristas vivas, utilizando manguitos de protección y/o protectores de esquinas.

PT

1 Guardar as correias num local fresco e bem ventilado e protegidas do sol. 2 Os produtos devem estar protegidos dos produtos químicos. 3 Nunca seque ou expona as correias a fontes de calor com temperaturas superiores a 60°C. 4 Ler as instruções antes de qualquer utilização. 5 Não utilizar para levantar pesos. 6 A carga nominal não deve ser ultrapassada. 7 Deve verificar as correias e as partes metálicas antes de cada intervenção. 8 Não utilizar a correia se as arestas da carga tiverem entalhes ou não estiverem livres de rebabas. 9 Deve verificar a tensão periodicamente, especialmente logo após o arranque. 10 Para fazer uma amarração por fricção, devemos utilizar apenas correias de amarração concebidas para a amarração através por com a indicação STF escrita na etiqueta. O sistema de amarração com correias escolhido deverá ser suficientemente resistente e ao mesmo tempo ter um comprimento adequado à utilização prevista. 11 Deve prever as operações de fixação e de remoção das correias antes da viagem. As correias de amarração devem ser escolhidas e utilizadas tendo em conta a capacidade de amarração necessária, assim como a forma de utilização e da natureza da carga a amarrar. A dimensão, a forma e o peso da carga, assim como o método de utilização previsto, o ambiente do transporte e a natureza da carga irão influenciar a seleção. Por razões de estabilidade, as unidades da carga autoportantes devem estar fixas no mínimo com um par de correias de amarração para a amarração por fricção e 2 pares de correias para a amarração em diagonal. 12 Os materiais em que são fabricadas as correias têm uma resistência selectiva aos ataques dos produtos químicos. Peça conselhos ao distribuidor, se a exposição aos produtos químicos for provável. Convém ter em conta que os efeitos dos produtos químicos podem aumentar em função da temperatura. A resistência dos têxteis químicos aos produtos químicos está resumida abaixo: -as poliamidas são virtualmente insensíveis aos efeitos dos álcalis. Não são, no entanto, resistentes aos ataques dos ácidos minerais; - o poliéster é resistente aos ácidos minerais, mas não aos ataques dos álcalis; - o polipropileno é ligeiramente alterado pelos ácidos e pelos álcalis e é adequado para as aplicações que necessitem de uma grande resistência aos produtos químicos (que não sejam certos solventes orgânicos); -a inocuidade das soluções dos ácidos ou de álcalis poderá estar comprometida pelo aumento da concentração das soluções devido à evaporação, o que poderá danificar o material. Retire imediatamente as correias contaminadas, mergulhe-as totalmente dentro de água fria, e deixe-as secar ao ar livre. As correias que estão em conformidade com esta parte da EN 12195 podem ser utilizadas entre os seguintes limites de temperatura: - 40 °C a + 80 °C para o polipropileno (PP); - 40 °C a + 100 °C para a poliamida (PA); - 40 °C a + 120 °C para o poliéster (PES). 13 Estes limites de temperatura poderão variar se estiverem num ambiente químico. Neste caso, deve-se pedir conselhos ao fabricante ou ao fornecedor. 14 Uma oscilação da temperatura ambiente durante um transporte poderá afectar a força exercida sobre a correia. 15 As correias de amarração devem ser destruídas assim que apresentarem sinais de estarem danificadas. Os seguintes critérios definem o que são sinais de danificação das correias: -para as correias : rasgões, cortes, entalhes, rupturas das fibras resistentes e das costuras de retenção; as deformações resultantes da exposição ao calor; - para as peças das extremidades e esticadores: deformações, fissuras, marcas acenluada de desgaste, vestígios importantes de corrosão. 16 Em caso de contacto accidental com produtos químicos, o sistema de amarração com correias deverá ser destruído, uma vez que as correias deixam de ter as mesmas capacidades de amarração. Deve certificar-se de que a correia de amarração não é danificada pelas arestas vivas da carga na qual está a ser utilizada. Recomenda-se que seja efectuado um exame visual antes e depois de cada utilização. 17 Deve utilizar apenas correias de amarração que estejam marcadas e etiquetadas de forma legível. 18 As correias de amarração não devem ser sobrecarregadas: não aplicar mais do que a força manual máxima de 250 N (25 daN na etiqueta; 1 daN = 1 kg). 19 Não utilizar dispositivos auxiliares mecânicos como alavancas, barras, etc., como extensões, a menos que façam parte do esticador. 20 As correias de amarração nunca devem ser utilizadas se tiverem nós. Evite danificar as etiquetas, mantendo-as afastadas das arestas vivas da carga e, se possível, da própria carga. 21 Certifique-se de que a correia está protegida contra fricções, abrasão e os danos causados pelas arestas vivas, utilizando calços de protecção e/ou protectores de cantos.

IT

1 Conservare le cinghie in luogo fresco e ben ventilato, al riparo dai raggi diretti del sole. 2 I prodotti devono stare al riparo dai prodotti chimici. 3 Non asciugare mai, né esporre le cinghie a fonti di calore superiori a 60°C. 4 Leggere le istruzioni prima di ogni utilizzo. 5 non utilizzare per sollevare carichi. 6 il carico nominale non deve essere superato. 7 controllare le cinghie e le parti metalliche prima di ogni intervento. Non utilizzare la cinghia se i bordi del carico sono intagliati o non sbavati. 8 Verificare periodicamente lo sforzo da tensione, in particolare appena dopo l'inizio. 9 Per lo stivaggio a frizione, utilizzare esclusivamente delle cinghie per stivaggio studiate per lo stivaggio a frizione, con STF riportato sull'etichetta. Il sistema di stivaggio a cinghie prescelto deve essere sufficientemente resistente e di lunghezza adeguata alla modalità di utilizzo. 10 Prevedere le operazioni di fissaggio e di rimozione delle cinghie prima del viaggio. Le cinghie di stivaggio devono essere selezionate e utilizzate tenendo conto della capacità di stivaggio necessaria, nonché della modalità di utilizzo e della natura del carico da stivare. La dimensione, la forma e il peso del carico, nonché il metodo di utilizzo previsto, l'ambiente di trasporto e la natura del carico influenzeranno la scelta. Per motivi di stabilità, le unità di carico autoportanti devono essere fissate con almeno un paio di cinghie di stivaggio per lo stivaggio a frizione e 2 paia di cinghie per lo stivaggio in diagonale. 11 I materiali costitutivi delle cinghie hanno una resistenza selettiva agli attacchi di prodotti chimici. Chiedere consiglio al distributore, se è probabile l'esposizione ai prodotti chimici. Bisogna notare che gli effetti dei prodotti chimici possono aumentare in base alla temperatura. 12 La resistenza dei tessili chimici ai prodotti chimici viene riassunta di seguito: -i poliammidi sono teoricamente insensibili agli effetti delle sostanze alcaline. Non sono comunque resistenti agli attacchi degli acidi minerali; -il poliestere resiste agli acidi minerali ma non agli attacchi delle sostanze alcaline; -il polipropilene viene leggermente alterato dagli acidi e dalle sostanze alcaline ed è idoneo alle applicazioni che richiedono un'alta resistenza ai prodotti chimici (tranne alcuni solventi organici); -l'innocuità delle soluzioni acide o a base alcalina può essere compromessa dalla concentrazione delle soluzioni dovuta all'evaporazione, rischiando quindi di danneggiare il materiale. Togliere immediatamente le cinghie contaminate, immergerle completamente in acqua fredda e lasciarle asciugare all'aria aperta. Le cinghie conformi alla presente parte dell'EN 12195 sono idonee a un utilizzo con i seguenti intervalli di temperatura: - 40°C/+80°C per il polipropilene (PP); - 40°C/+100°C per il poliammide (PA); - 40°C/+120°C per il poliestere (PES). 13 Questi intervalli di temperatura possono variare in ambiente chimico. In tal caso, richiedere il consiglio del fabbricante o del fornitore. 14 Una variazione della temperatura ambiente durante il trasporto può influenzare la forza esercitata sulla cinghia. 15 Le cinghie di stivaggio devono essere smaltite quando presentano segni di danni. I seguenti sono considerati segni di danni: -per le cinghie: strappi, tagli, incisioni, rottura di fibre portanti e di cuciture di tenuta; deformazioni risultanti dall'esposizione al calore; -per i pezzi all'estremità e per i sistemi di tensionamento: deformazioni, fessure, segni d'usura pronunciati, tracce importanti di corrosione. 16 In caso di contatto accidentale con prodotti chimici, il sistema di stivaggio a cinghia deve essere smaltito, in quanto le cinghie non avranno più la stessa capacità di stivaggio. Assicurarsi che la cinghia di stivaggio non sia danneggiata dagli spigoli vivi del carico per il quale viene utilizzata. 17 Si raccomanda un'ispezione visiva prima e dopo ogni utilizzo. 18 Le cinghie di stivaggio non devono essere sovraccaricate: applicare la forza manuale massima di 250 N (25 daN sull'etichetta; 1 daN = 1 kg). 19 Non utilizzare mezzi meccanici (come leve, sbarre, ecc.) come estensioni, a meno che non facciano parte del meccanismo di tensionamento. 20 Le cinghie di stivaggio non devono mai essere utilizzate se sono annodate. Evitare di danneggiare le etichette, tenendole lontane dagli spigoli vivi del carico e, se possibile, dal carico stesso. 21 Assicurare la protezione della cinghia contro l'attrito, l'abrasione e i danneggiamenti dovuti ai carichi con spigoli vivi, utilizzando dei manico di protezione e/o delle protezioni per gli angoli.

EL

1 Φυλάσσετε τους μάντες σε δροσερό και καλά αεριζόμενο χώρο, φυλάγιαιμένους από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. 2 Οι μάντες πρέπει να προστατεύονται από χημικά προϊόντα. 3 Μη στεγνώνετε ποτέ τους μάντες σε πηγές θερμότητας άνω των 60°C ή μην τους έχετε εκτεθειμένους σε αυτές. 4 Διαβάξτε τις οδηγίες πριν από κάθε χρήση. 5 -Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για την ανύψωση φορτίων. 6 Δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαρα το ονομαστικό φορτίο. 7 ...Ελέγχετε τους μάντες και τα μεταλλικά μέρη πριν από κάθε χρήση. 8 Μη χρησιμοποιείτε τον μάντα αν τα άκρα του φορτίου φέρουν εγκοπές ή δεν έχουν φρεζαριστεί. 9 Ελέγχετε ανά διαστήματα την τάση ερελκυισμού, κυρίως αμέσως μετά την εκκίνηση. 10 Για την πρόσδεση υπό τριβή, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται παρά μάντες πρόσδεσης ειδικά σχεδιασμένη για πρόσδεση υπό τριβή με το σήμανση STF στην ετικέτα. Το επιλεγμένο σύστημα πρόσδεσης με μάντα πρέπει να είναι αρκετά ανθεκτικό και, επίσης, να έχει το κατάλληλο μήκος για τον τρόπο χρήσης. 11 Κάντε τις σχετικές προβλέψεις για τις εργασίες στερέωσης και αραίωσης των μάντων πριν από το ταξίδι. Οι μάντες πρόσδεσης πρέπει να επιλεγούνται και να χρησιμοποιούνται με βάση την απαιτούμενη ικανότητα συγκράτησης, τον τρόπο χρήσης, καθώς και το είδος του φορτίου που πρέπει να στερεωθεί. Το μέγεθος, το σχήμα και το βάρος του φορτίου, καθώς και η προβλεπόμενη μέθοδος χρήσης, οι συνθήκες μεταφοράς και το είδος του φορτίου θα επηρεάσουν την επιλογή. Για λόγους σταθερότητας, τα αυτοεφόμενη μονοδομημένα φορτία πρέπει να στερεώνονται με τουλάχιστον ένα ζευγάρι μάντες για την πρόσδεση υπό τριβή και με δύο ζευγάρια μάντες για την πρόσδεση διαγώνιως. Τα υλικά και τα οποία αποσπώνονται οι μάντες επιδεικνύουν επιλεκτική αντίσταση στις επιβλαβείς χημικών προϊόντων. Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο σε περίπτωση που υπάρχει πιθανότητα έκθεσης σε χημικά προϊόντα. Να σημειωθεί ότι η αντίδραση των χημικών προϊόντων μπορεί να αυξηθεί σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία. 12 Η αντίσταση των χημικών ινών στα χημικά προϊόντα περιγράφεται συνοπτικά παρακάτω: -τα πολυαμίδια δεν επηρεάζονται ουσιαστικά από τη δράση των αλκαλίων. Ωστόσο, δεν είναι ανθεκτικά στις επιβλαβείς των μεταλλικών οξέων; -Ο πολυεστέρας αντιστέκεται στα μεταλλικά οξέα, αλλά όχι και στις επιβλαβείς των αλκαλίων. -Το πολυπροπυλένιο μεταβάλλεται ελαφρώς από τα οξέα και τα αλκάλια και είναι κατάλληλο για χρήση σε εφαρμογές που απαιτούν υψηλή αντίσταση στα χημικά προϊόντα (με εξαίρεση ορισμένους οργανικούς διαλύτες). -Όξια και αλκάλια διαλυμένα ενδέχεται να πάθουν να είναι ασφαλή, αν περιέλθουν σε συμπεκνυμένη μορφή διαμέσου της εξάτμισης, με κίνδυνο να προκαλέσουν καταστροφές στο υλικό. 13 Αραιώστε αμέσως τους σχετικούς μάντες, βουτήξτε τους τελείως σε κρύο νερό και αφήστε τους να στεγνώσουν στον αέρα σε εξωτερικό χώρο. Οι μάντες που συμμορφώνονται με το παρόν τμήμα του ευρωπαϊκού προτύπου EN 12195 είναι κατάλληλα για χρήση στο ακόλουθο εύρος θερμοκρασιών: - 40 °C ως + 80 °C για το πολυπροπυλένιο (PP), - 40 °C ως + 100 °C για το πολυαμίδιο (PA), - 40 °C ως + 100 °C για το πολυαμίδιο (PA). 14 Το εύρος θερμοκρασίας μπορεί να ποικίλει ανάλογα με το χημικό περιβάλλον. Σε αυτήν την περίπτωση, θα πρέπει να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή. 15 Οι μεταβολές στη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια της μεταφοράς μπορούν να επηρεάσουν τη δύναμη που ασκείται στον μάντα. 16 Οι μάντες πρόσδεσης θα πρέπει να καταστρέφονται σε περίπτωση που παρουσιάζουν ενδείξεις φθοράς. Ως ενδείξεις φθοράς θεωρούνται τα ακόλουθα: -για τους μάντες: τα σχισίματα, τα κοψίματα, οι αιμαξές και η ρήξη φερουσών ινών και ραφών συγκράτησης, καθώς και οι παραμορφώσεις από την έκθεση στη θερμότητα, -για τα ακριανά εξαρτήματα και τους ενταπτήρες, οι παραμορφώσεις, οι ρωγμές, έντονα σημεία φθοράς, σημαντικά ίχνη διάβρωσης. 17 Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με χημικά προϊόντα, θα πρέπει να καταστρέψετε το σύστημα πρόσδεσης με μάντα καθώς οι μάντες δεν θα έχουν πλέον την ίδια ικανότητα συγκράτησης. Βεβαιωθείτε ότι ο μάντας πρόσδεσης δεν έχει υποστεί καταστροφές από τις αιμαγρές γωνίες του φορτίου για το οποίο χρησιμοποιείται. Συστάεται οπτικός έλεγχος πριν και μετά από κάθε χρήση. Χρησιμοποιείτε μόνο μάντες πρόσδεσης με ευανάγνωστη σήμανση και ετικέτα. 18 Μην υπερφορτώνετε τους μάντες πρόσδεσης, ασκείτε μόνο τη μέγιστη δύναμη χειρός των 250 N (25 daN στην ετικέτα, 1 daN = 1 kg). 19 Μη χρησιμοποιείτε βοηθητικά μηχανικά μέσα όπως μοχλούς, ραβδούς κ.λπ. ως προεκτάσεις, εκτός κι αν αποτελούν μέρος του ενταπτήρα. 20 Οι μάντες πρόσδεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ποτέ όταν είναι δεμέντοι. Προσπαθήστε να προφυλάξετε τις ετικέτες από τυχόν φθορές κρατώντας, τις σε απόσταση από τις αιμαγρές γωνίες του φορτίου και, αν είναι δυνατό, από το ίδιο το φορτίο. 21 Διασφαλίστε ότι ο μάντας προφυλάσσεται από την τριβή, το γδάρισμα και τυχόν καταστροφές από φορτία με αιμαγρές γωνίες χρησιμοποιώντας περιβλήματα προστασίας και/ή γωνιακά προστατευτικά.

PL

1 Przechowywać pasy w chłodnym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, zabezpieczone przed bezpośrednim padaniem promieni słonecznych. 2 Produkty muszą być zabezpieczone przed kontaktem z produktami chemicznymi. 3 Nigdy nie suszyć i nie kłaść w pobliżu źródeł wysokiej temperatury przekraczającej 60°C. 4 Przed każdym użyciem, przeczytać instrukcję obsługi. 5 Nie używać do podnoszenia ciężarów. 6 Nie przekraczać ciężaru nominalnego. Sprawdzaj pasy oraz elementy metalowe przed każdą operacją. 7 Nie używać pasów jeżeli brzoźki ładunku są ostre lub mają wycięcia. 8 Sprawdzaj okresowo napięcie pasów, zwłaszcza zaraz po rozpozyciu podróży. 9 Do mocowania poprzez opasanie należy używać wyłącznie pasów transportowych przeznaczonych do mocowania poprzez opasanie z STF na etykietce. Wybrane pasy transportowe muszą zapewniać odpowiednią wytrzymałość oraz mieć długość dopasowaną do sposobu użycia. 10 Mocowanie, jak i zdejmowanie pasów należy zaplanować przed podróżą. Przy wyborze i podczas używania pasów transportowych należy uwzględnić konieczną zdolność mocowania, sposób użycia oraz rodzaj mocowanego ładunku. Rozmiar, kształt, waga ładunku, sposób użycia, środowisko transportowe oraz rodzaj przewożonego ładunku mają wpływ na wybór pasów. Ze względu na konieczność zabezpieczenia stabilności, ładunek ruchomy musi być przymocowany co najmniej jednym pasem transportowym przez opasanie oraz dwoma pasami transportowymi w poprzek. 11 Materiał tworzący pasy jest selektywnie odporny na działanie produktów chemicznych. Poprosi o informacje dostawcy, jeżeli możliwe jest narażenie na produkty chemiczne. Należy pamiętać, że działanie produktów chemicznych może się nasilić w zależności od temperatury. 12 Odporność włókien chemicznych na produkty chemiczne została opisana poniżej: - poliamidy są w zasadzie odporne na działanie alkaliów. Nie są jednak odporne na atak kwasów mineralnych; - poliester jest odporny na kwasy mineralne, ale nie jest odporny na ataki alkaliów; - polipropylen delikatnie znieszczała się pod wpływem kwasów i alkaliów i jest odpowiedni do zastosowań, wymagających wysokiej odporności na produkty chemiczne (inne niż niektóre rozcieńczalniki organiczne); - nieszkodliwość rozтворów kwasów lub alkaliów może się obniżyć poprzez koncentrację rozтворów wynikającą z parowania, co może doprowadzić do uszkodzenia materiału. 13 Natychmiast zdjąć zanieczyszczone pasy, zanurzyć je całkowicie w zimnej wodzie i wysuszyć na wolnym powietrzu. Pasy transportowe, zgodne z niniejszą częścią normy EN 12195 mogą być stosowane w następujących zakresach temperatury: - od 40 °C do +80 °C dla polipropylenu (PP); - od 40 °C do +100 °C dla poliamidu (PA); - od 40 °C do +120 °C dla poliestru (PES). 14 Powyższe zakresy temperatur mogą się zmieniać w zależności od środowiska chemicznego. W takim przypadku, należy poprosić o dodatkowe informacje producenta lub dostawcy. 15 Zmiana temperatury otoczenia w trakcie transportu może spowodować zwiększenie nacisku na pas. 16 Pasy transportowe muszą być zniszczone jeżeli posiadają ślady uszkodzenia. Następujące kryteria określają ślady uszkodzenia: -dla pasów: rozdarcia, przecięcia, nacięcia, rozzerwanie włókien nośnych i szwów przyrzymujących; deformacje wynikające z działania wysokiej temperatury; -dla końcówek i napinaczy: deformacje, pęknięcia, wyraźne ślady zużycia, powłady słabej jakości. 17 W razie przypadkowego kontaktu z produktami chemicznymi, system mocowania pasowego należy zniszczyć, ponieważ pasy nie będą miały identycznych zdolności mocowania. Upewnić się czy pas transportowy nie uszkodził się o ostre krawędzie ładunku, który opasuje. Przed i po każdym użyciu należy wzrokowo ocenić jego stan. Stosować wyłącznie pasy transportowe czytelnie oznakowane i posiadające etykiety. 18 Pasy transportowe nie mogą być przecięzione: maksymalna siła wywierana na pas nie może przekraczać 250 N (25 daN na etykietce; 1 daN = 1 kg). 19 Nie używać dodatkowych narzędzi, takich jak dźwignie, pręty itp., jako przedłużek, chyba że stanowią część napinacza. 20 Pasy transportowe nie mogą być nigdy używane związane. Uważać by nie uszkodzić etykiety. Chronić je przed ostrymi krawędziami ładunku i jeżeli to możliwe przed samym ładunkiem. 21 Zabezpieczyć pas przed tarciem, ścieraniem i uszkodzeniami spowodowanymi ostrymi krawędziami ładunku, wykorzystując rękawy ochronne i/lub kątowniki ochronne.

RU

1 Храните ремни в прохладном, хорошо проветриваемом месте, защищенном от прямых солнечных лучей. 2 Изделия должны быть защищены от воздействия химических продуктов. 3 Никогда не сушите и не подвергайте ремни воздействию источников тепла с температурой выше 60 °C. 4 Перед использованием прочтите инструкции. 5 Не используйте для поднятия груза. 6 Не превышайте расчетную нагрузку. 7 Проверяйте ремни и металлические детали перед проведением любых работ. 8 Не используйте ремни, если края груза имеют зарубки или не защищены. 9 Периодически проверяйте натяжение, особенно сразу после начала работ. 10 Для поперечного крепления груза используйте только те ремни, которые специально предназначены для такого крепления, с указанием STF на этикетке. Выбранная система стягивания ремнями должна быть одновременно достаточно прочной и иметь длину, соответствующую способу использования. Определите операции крепления и снятия ремней перед перевозкой. Выбирайте и используйте стяжные ремни с учетом необходимого стягивающего усилия, а также способа использования и характера стягиваемого груза. На выбор влияют размер, форма и масса груза, а также предполагаемый метод использования, внешние факторы транспортировки и характер груза. В целях стабильности закрепляйте цельные самонесущие грузы как минимум одной парой стяжных ремней для поперечного крепления и 2 парами ремней – для диагонального. 11 Структурные материалы ремней имеют выработочную сопротивляемость воздействию химических продуктов. Если воздействие химических продуктов возможно, обратитесь за рекомендациями к дистрибьютору. Необходимо отметить, что воздействия химических продуктов могут усилиться под действием температуры. 12 Сведения о сопротивляемости химических текстильных тканей химическим продуктам приведены далее: -полиамиды практически нечувствительны к воздействию щелочей. Однако они не являются стойкими к воздействию неорганических кислот; -полиэфир устойчив к воздействию неорганических кислот, но не к воздействию щелочей; -полипропилен незначительно изменяется под действием кислот и щелочей и подходит для областей применения, где необходима высокая стойкость к воздействию химических продуктов (кроме некоторых органических растворов); -бездородность кислотных и щелочных растворов может быть нарушена концентрацией растворов вследствие испарения, что может привести к повреждению материала. 13 В случае загрязнения немедленно снимите ремни, полностью погрузите их в холодную воду и оставьте сохнуть на воздухе. Ремни, соответствующие настоящей части стандарта EN 12195, адаптированы для использования в следующих температурных пределах: -40 °C...+80 °C для полипропилена (PP); -40 °C...+100 °C для полиамида (PA); -40 °C...+120 °C для полиэфира (PES). 14 Эти температурные диапазоны могут отличаться в зависимости от химического окружения. В этом случае проконсультируйтесь с производителем или поставщиком. 15 Изменение окружающей температуры в ходе транспортировки может повлиять на силу, прилагаемую к ремню. 16 Уничтожьте стяжные ремни, на которых обнаружены следы повреждений. Следы повреждений считаются: -для ремней: надрывы, надрезы, порезы, разрывы несущих волокон и швов крепления, деформации под воздействием тепла; -для конечных элементов и натяжных устройств: деформации, трещины, признаки сильного износа, значительные следы коррозии. 17 При случайном контакте с химическими продуктами система стягивания ремнями подлежит уничтожению, поскольку стягивающее усилие ремней таким образом утрачивается. Убедитесь в том, что стяжной ремень не повреждается об острые кромки груза, для которого он используется. Перед и после каждого использования рекомендуется проводить визуальную проверку. Используйте только те ремни, которые имеют разборчивую маркировку и этикетку. Перед и после каждого использования рекомендуется проводить визуальную проверку. 18 Не превышайте максимальную ручную силу 250 Н (25 daN на этикетке; 1 daN = 1 кг). 19 Не используйте вспомогательные механические приспособления, такие как рычаги, штанги и т. п., в качестве растяжек, если только они не являются частью натяжного устройства. 20 Никогда не используйте стяжные ремни, завязанные в узел. Старейшие не повреждают этикетки, держи их подальше от острых кромок груза и, если возможно, от самого груза. 21 Обеспечивайте защиту ремня от трения, истирания и повреждения об острые кромки груза с помощью защитных рукавов и/или защитных уголков.

UA

1 Зберігайте ремні в прохолодному, добре провітрованому місці подаль від прямого сонячного проміння. 2 Виробіть маюти бути захищені від впливу хімічних продуктів. 3 Ніколи не сушіть і не піддавайте ремні впливу джерел тепла з температурою вище 60 °C. 4 Перед використанням прочитайте інструкції. 5 Не використовуйте для підймання вантажів. 6 Перевіряйте ремні та металеві деталі перед проведенням будь-яких робіт. 7 Не використовуйте ремні, якщо краї вантажу мають зарубки або не захищені. 8 Періодично перевіряйте натяг ремнів, особливо одразу після початку робіт. 9 Для попережного кріплення вантажу використовуйте тільки ті ремні, які спеціально призначені для такого кріплення, із зазначенням STF на етикетці. Вибрана система стягування ремнями має бути водночас достатньо міцною та мати довжину, що відповідає способу використання. 10 Визначайте операції з кріплення та знімання ремнів перед перевезенням. Вибирати та використовувати стяжні ремні в урахуванням необхідного стяжного зусилля, а також способу використання та характеру вантажу, що стягується. На вибір впливають розмір, форма та вага вантажу, а також передбачуваний метод використання, зовнішні фактори транспортування та характер вантажу. Задля стабільності закріплюйте ціліні самонесучі вантажі принаймні однією парою стяжних ремнів для попережного стягування та 2 парами ремнів – для діагонального. Структурні матеріали ремнів мають вибірок стійкість до впливу хімічних продуктів. У разі імовірного впливу хімічних продуктів зверніться за рекомендаціями до дистрибутора. Треба зазначити, що вплив хімічних продуктів може посилитися під дією температури. 11 Відомості про стійкість текстильних хімічних тканин до впливу хімічних продуктів наведені нижче: -поліамід практично нечутлив до впливу лугів. Однак вони не є стійкими до впливу неорганічних кислот; -поліефір стійкий до впливу неорганічних кислот, але не до впливу лугів; -поліпропілен незначним чином змінюється під впливом кислот та лугів та підходить для галузей використання, де необхідна висока стійкість до впливу хімічних продуктів (окрім деяких органічних розчинників); -нешкідливість кислотних та лужних розчинів може бути порушено концентрацією розчинів через випаровування, що може призвести до пошкодження матеріалу. 12 У разі забруднення негайно змініть ремні, повністю занурте їх у холодну воду, та залиште сошитися на повітрі. Ремні, що відповідають цій частині стандарту EN 12195, адаптовані для використання в такому температурному діапазоні: -40 °C...+80 °C для поліпропілену (PP); -40 °C...+100 °C для поліаміду (PA); -40 °C...+120 °C для поліефіру (PES). 13 Ці температурні діапазони можуть змінюватися залежно від хімічного оточення. У цьому випадку проконсультуйтеся з виробником або постачальником. 14 Зміна навколишньої температури в ході транспортування може вплинути на силу, що докладається до ремня. 15 Знищуйте стяжні ремні, на яких виявлено сліди пошкодження. Слідами пошкоджен є: -для ремнів: надризи, надризи, порізи, розриви несучих волокон та швів кріплення, деформація через вплив тепла; -для кінцевих елементів та натяжних пристроїв: деформації, тріщини, ознаки значного зношення, помітні сліди корозії. 16 У разі випадкового контакту з хімічними продуктами система стягування ремнями підлягає знищенню через зниження стяжного зусилля ремнів. Переконайтеся у тому, що стяжний ремень не пошкоджується гострими краями вантажу, для якого він використовується. 17 Перед та після кожного використання рекомендується провести візуальний огляд. 18 Використовуйте тільки ті ремні, що мають розбірливе маркування та етикетку. Не перевантажуйте стяжні ремні, не перевищуйте максимальну ручну силу 250 Н (25 daN на етикетці; 1 daN = 1 кг). 19 Не використовуйте допоміжні механічні прилади, такі як важелі, штанги тощо, як розп'яки, якщо тільки вони не є частиною натяжного пристрою. 20 Ніколи не використовуйте стяжні ремні, що зв'язано у вузол. Запобігайте пошкодженню етикеток, тримаючи їх подаль від гострих країв вантажу та, якщо можливо, від самого вантажу. 21 Зabezпечіть захист ремня від тертя, стирання та пошкодження гострими краями вантажів за допомогою захисних рукавів та/або захисних кутків.

RO

1 Păstrați corzile într-un loc răcoros, bine ventilat și ferit de razele directe ale soarelui. 2 Produsele trebuie ferite de substanțe chimice. 3 Nu ușați și nici nu expuneți niciodată corzile la surse de căldură mai mari de 60°C. 4 Citiți instrucțiunile înainte de orice utilizare. 5 Citiți instrucțiunile înainte de orice utilizare. 6 Sarcina nominală nu trebuie depășită; 7 Controlați corzile și părțile metalice înainte de fiecare intervenție; 8 Nu utilizați corzile sau cordă marginele încărcăturii sunt sparte sau nedebavurate. 9 Verificați periodic efortul de tracțiune, în special imediat după pornire. 10 Pentru arimarea pruii frecare, nu se vor folosi decât corzi de arimaj concepute pentru aceasta, având STF înscris pe etichetă. Sistemul de arimaj cu coardă ale trebuie să fie totodată suficient de rezistent și de o lungime corespunzătoare modului de utilizare. 11 Prevedeți operațiunile de fixare și de îndepărtare a corzilor înainte de călătorie. Corzile de arimaj trebuie alese și utilizate ținând cont de capacitatea de arimaj necesară, precum și de modul de folosire și de natura încărcăturii de arimaj. Mărima, forma și greutatea încărcăturii, precum și metoda de utilizare prevăzută, mediul de transport și natura încărcăturii vor influența alegerea. Din motive de stabilitate, unitatea de încărcare autoportantă trebuie fixate cu minim o pereche de corzi de arimaj pentru arimarea pruii frecare și 2 perechi de corzi pentru arimarea în diagonală. Materialele constitutive ale corzilor au o rezistență selectivă la atacurile produselor chimice. Solicitați sfatul distribuitorului dacă expunerea la produse chimice este probabilă. Trebuie remarcat faptul că efectele produselor chimice pot crește în funcție de temperatură. 12 Rezistența textilelor chimice la produsele chimice este rezumată mai jos: -poliamidele sunt practic insensibile la efectele bazelor. Cu toate acestea, nu sunt rezistente la atacurile acizilor minerali; -poliesterul rezistă la acizii minerali, dar nu și la atacurile bazelor; -polipropilena este ușor modificată de acizi și baze și este potrivită pentru aplicațiile ce necesită o rezistență mare la produsele chimice (altele decât anumiți solvenți organici); -inocuitatea soluțiilor de acizi sau de baze poate fi compromisă de concentrația soluțiilor datorită evaporării, ceea ce riscă să afecteze materialul. 13 Scoateți imediat corzile contaminate, scufundați-le în întregime în apă rece și lăsați-le la uscat în aer liber. Corzile conforme cu prezenta parte a EN 12195 sunt adaptate pentru utilizarea în următoarele intervale de temperatură: -40 °C până la +80 °C pentru polipropilena (PP); -40 °C până la +80 °C pentru polipropilena (PP); -40 °C până la +120 °C pentru poliester (PES). 14 Aceste intervale de temperatură pot varia într-un mediu chimic. În acest caz, trebuie solicitat sfatul producătorului sau furnizorului. 15 O variație a temperaturii ambiante în timpul transportului poate afecta forța exercitată asupra corzii. 16 Corzile de arimaj trebuie distrușe atunci când prezintă semne de deteriorare. Sunt considerate semne de deteriorare criteriile următoare: -pentru corzi: rupturile, tăieturile, creșterile, gurilele în fibrele transportoare și în cusăturile de fixare; deformările rezultate din expunerea la căldură; -pentru piesele din extremități și sistemele de întindere: deformări, fisuri, urme de uzură pronunțată, semne importante de coroziune. În caz de contact accidental cu produse chimice, sistemul de arimaj cu coardă trebuie distrus deoarece corzile nu vor mai avea aceeași capacitate de arimaj. Asigurați-vă că coarda de arimaj nu este deteriorată de marginile ascuțite ale încărcăturii pentru care este utilizată. 17 Se recomandă o examinare vizuală înainte și după fiecare utilizare. 18 Nu folosiți decât corzi de arimaj marcate și etichetate lizibil. Corzile de arimaj nu trebuie să fie supraîncărcate: nu aplicați decât forța maximală manuală de 250 N (25 daN pe etichetă; 1 daN = 1 kg). 19 Nu utilizați accesorii mecanice ca părghii, bare etc. drept extensii, cu excepția cazului în care acestea fac parte din sistemul de întindere. 20 Corzile de arimaj nu trebuie utilizate niciodată atunci când sunt innodate. Evitați deteriorarea etichetelor ținându-le la distanță de marginile ascuțite ale încărcăturii și, dacă este posibil, de încărcătura însăși. 21 Asigurați protecția corzii împotriva frecării, abraziunii și deteriorării datorate încărcăturilor cu margini ascuțite, utilizând manșoane de protecție și/sau protecții de colț.

KZ

1) Белдіктерді сапқын, жақсы желдетілетін, күн сәулесі түспейтін жерде сақтаңыз. 2) Өнімдер химиялық өнімдерден алыс жерде сақтаулы керек. 3) Белдіктерді 60 °C-ден асатын жылу көздеріне жақын жерде құрғатпаңыз немесе ұстамаңыз. 4) Қолданар алдында нұсқаулықтың танысып шығыңыз. 5) Жүктерді көтеру үшін пайдаланбаңыз. 6) Номинанды жүктеменің асырмасы керек, ер қолданар алдында белдіктер мен металл бөлшектерін тексеріп алыңыз. 7) Егер жүктің шеттері керткіт немесе құлаулары алынбаған болса, белдікті қолданбаңыз. 8) Белдікті керу күшін жиі тексеріп отырыңыз, әсіресе жұмысқа кіріскеннен кейін. 9) Саяхат алдында белдіктерді бекіту және алып тастау операцияларын жоспарлаңыз. 10) Бекіту белдіктері қажетті бекіту мүмкіндігін, оларды пайдалану әдісін және бекітуді қажет ететін жүк түрін ескерте отырып таңдалуы және қолданылуы керек. Жүктің өлшемі, пішіні мен салмағы, сондай-ақ жоспарланған пайдалану тәсілі, тасымалдау ортасы және жүктің түрі олардың таңдалуына әсер етеді. Тұрақтылықты қамтамасыз ету үшін, тірексіз тұрған жүк бірліктің үйкеліс арқылы бекіту арналған бекіту белдігінің кемінде бір жұбымен және диагональ бойынша бекіту үшін 2 жұбымен бекітулі керек. 11) Белдіктер жасалған материалдар химиялық әсерлерге іріктемелі түрде төзімді келеді. Егер химиялық заттардың әсер ету өсіртималдығы бар болса, дилеріңізбен кеңесіңіз. Химиялық заттардың әсері тексерілуіне байланысты жоғарылау мүмкіндігін айта кету керек. 12) Тоқыма материалдарының химиялық заттарға төзімділігі төменде келтірілген: - полиамидтер екі жолмен сілтілер әсер етпейді. Алайда, олар минералды қышқылдардың әсеріне төзімді емес; - полиэфир минералды қышқылдарға төзімді болғанмен, сілтілерге төзімді емес; - полипропилен қышқылдар мен сілтілерге аса сезімтал емес және химиялық заттарға (белгілі бір органикалық еріткіштерден басқа) жоғары қарсылықты қажет ететін қолданыс түрлері үшін жарамды; - қышқыл немесе сілтілі ерітінділердің зияндылығы бұлнұау байланысты ерітінділердің концентрациясын бұзуы мүмкін, ал бұл материалды зақымдауы мүмкін. Lastанған белдіктерді дереу алып тастап, оларды толығымен суық суға батырыңыз және ашық жерде құрғатыңыз. EN 12195 стандартының осы бөліміне сәйкес келетін белдіктер келесі температура ауқымында қолдануға жарамды: полипропилен (PP) үшін -40 °C-ден +80 °C-ге дейін; полиамид (PA) үшін -40 °C-ден +100 °C-ге дейін; полиэфир (PES) үшін -40 °C-ден +120 °C-ге дейін. 13) Бұл температуралық ауқымында химиялық ортада ер түрлі болуы мүмкін. Бұл жағдайда өндірушінен немесе жеткізушіден кеңес алыңыз. 14) Тасымалдау кезінде қоршаған орта температурасының өзгеруі белдікке қолданылуына күшке әсер етуі мүмкін. 15) Бекіту белдіктеріне зақымдану белгілері пайда болған кезде, олар қойқасқа тасталуы керек. Зақымданудың дәлелі ретінде келесі критерийлер қарастырылады: - белдіктер үшін: жырылулар, кесіктер, тіліктер, жүккөтергіш ыталшықтардың үзілуі және бекітуші тігістердің сөгілуі тегі; жылу әсерінен пайда болған деформациялар; - ұшпаңдағы бөлшектер мен керу құрылғылары үшін: деформациялар, жарықтар, айқын тозу белгілері, коррозияның елеулі іздері. 16) Химиялық заттар арасында тиген жағдайда, белдіктің байнау жүйесі алынғуы керек, себебі белдіктердің бекіту мүмкіндігін бұрынғыдай болмайды. Байлау бекітуге арналған белдікті қолданылуы үшін өткір жиектерімен зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Әр қолданудан бұрын және одан кейін визуалды түрде тексеріп шыққан дұрыс. 17) Нақты белгіленген және анық жақсырмасы бар бекіту белдіктерін жанға пайдаланбаңыз. 18) Бекіту белдіктерін шамадан тыс жүктеуге болмайды: тек максимумды қол күшімен 250 Н (жақсырмада 25 daN; 1 daN = 1 кг) қолданыңыз. 19) Тұтқалар, өзектер және тағы да сол сияқты механикалық құралдар керу құрылғысының бөлігі болмаса, оларды узартқыштар ретінде пайдаланбаңыз. 20) Тоқу кезінде белдіктерді пайдалануға болмайды. Жапсырмаларды зақымдан алмаңыз, оларды жүктік өткір жиектеріне және мүмкіндігінше жүктің өзіне жақындатпаңыз. 21) Қорғаныш гиплалары және/немесе бұрыштық амортизаторларды пайдалану арқылы шеттері өткір жүктерге байланысты белдікті үйкелістен, бүлінуден және зақымданудан сақтаңыз.

BR

1) Mantenha as cintas em um local fresco e bem ventilado, longe da luz solar direta. 2) Os produtos devem ser mantidos longe de produtos químicos. 3) Nunca seque ou exponha as cintas a fontes de calor superiores a 60°C. 4) Leia as instruções antes de usar. 5) Não use as cintas para levantar cargas. 6) A carga nominal não deve ser excedida. Verifique sempre as etiquetas. 7) Não use a cinta se as bordas da carga tiverem entalhes ou rebarbas. 8) Verifique a força de tensão periodicamente, especialmente logo após o começo. 9) Planeje as operações de fix e remover as cintas antes da viagem. 10) As cintas de fixação devem ser selecionadas em função levando em conta a capacidade de amarração necessária, como elas irão ser utilizadas e o tipo de carga que exige fixação. O tamanho, a forma e o peso da carga, o método de uso planejado, o ambiente de transporte e o tipo de carga irão influenciar sua seleção. Por razões de estabilidade, as unidades de carga não presas a um suporte devem ser fixadas com, pelo menos, um par de cintas de fixação para proteger do atrito e 2 pares de cintas para fixar diagonalmente. 11) Os materiais a partir dos quais as cintas são feitas têm uma resistência seletiva aos ataques químicos. Peça conselho ao seu varejista para ser provável a exposição a produtos químicos. Deve levar-se em conta que os efeitos de substâncias químicas pode aumentar com a temperatura. 12) A resistência dos têxteis aos produtos químicos está resumida abaixo: -poliamidas são virtualmente inalteradas por álcalis. No entanto, eles não são resistentes ao ataque de ácidos minerais; -poliester é resistente a ácidos minerais, mas não a ataque por álcalis; -polipropileno é ligeiramente afetado por ácidos e álcalis e é adequado para aplicações que exigem elevada resistência a produtos químicos (exceto certos solventes orgânicos); -a inocuidade de soluções ácidas ou alcalinas pode ser comprometida pela concentração das soluções devido a evaporação, o que pode danificar o material. Remova imediatamente as cintas contaminadas, mergulhe-as totalmente em água fria e deixe-as secar ao ar livre. As cintas em conformidade com esta parte da norma EN 12195 são adequadas para uso nos seguintes intervalos de temperatura: -40 °C a +80 °C para polipropileno (PP); -40 °C a +100 °C para poliamida (PA); -40 °C a +120 °C para poliéster (PES). 13) Estes intervalos de temperaturas podem variar em um ambiente químico. Neste caso, procure o conselho do fabricante ou fornecedor. 14) Uma variação na temperatura ambiente durante o transporte pode afetar a força exercida sobre a cinta. 15) As cintas de fixação devem ser descartadas quando apresentam sinais de dano. Os seguintes critérios são considerados como evidência de dano: -para cintas: rasgos, cortes, fissuras, quebra de fibras e com efeito de carga e costuras de retenção; deformações resultantes de exposição ao calor; -para peças de extremidade e sensores: deformações, fissuras, marcas de desgaste pronunciadas, vestígios significativos de corrosão. 16) No caso de contato acidental com produtos químicos, o sistema de ancoragem da cinta deve ser descartado porque as cintas já não terão mais a mesma capacidade de estiva. Certifique-se de que a cinta de ancoragem não fique danificada pelas bordas afiadas da carga para a qual ela é usada. É recomendada uma inspeção visual antes e depois de cada uso. 17) Use somente cintas de fixação que estejam claramente marcadas e rotuladas. 18) As cintas de fixação não devem ser sobrecarregadas: aplicar apenas a força máxima manual de 250 N (25 daN na etiqueta; 1 daN = 1kg). 19) Não use meios mecânicos tais como alavancas, barras, etc. como extensões, a menos que eles sejam parte do esticador. 20) As tiras de cintas de fixação nunca devem ser usadas quando estiverem ligadas com nós. Evite danos aos rótulos, mantendo-o longe das bordas afiadas da carga e, se possível, da própria carga. 21) Proteja a cinta contra o atrito, a abrasão e os danos causados por cargas com arestas vivas, usando capas protetoras e/ou protetores de canto.

ZH

1) 将索带放在阴凉通风的地方，避免阳光直射。2) 这些产品必须远离化学品。3) 切勿使索带干燥或暴露于高于 60 °C 的热源中。4) 使用前请阅读说明。5) 不得用于吊装。6) 不得超出额定负荷；在每次使用前检查索带和金属部件。7) 如果负载的边缘有凹口或未去毛刺，请勿使用索带。8) 定期檢查索帶，尤其是在刚开始使用时。9) 使用前視外觀緊固和取下索帶的選擇。10) 在选择和使用紧索带时，必须考虑所需的捆扎能力、使用方式以及需要固定的负载类型。负载的大小、形状、重量、计算使用方式、运输环境和负载类型等都会影响其选择。为了保持稳定，必须使用可通过捆绑进行固定的至少一对索带单元以及可在对角线方向上进行固定的至少两对索带固定独立固定负载系统。11) 制作索带的材料具有抗化学腐蚀性。如果可能接触化学品，请咨询零售商。应注意的是，化学品的影响可能随温度的升高而增加。12) 以下总结了纺织品的抗化学腐蚀性：-聚酯酸几乎不受酸的影响。但是，它们不耐矿物酸；-聚酯酸几乎不受碱的影响，但不耐碱；-聚丙烯几乎不受酸的影响，但其适用于要求对化学品（某些有机溶剂除外）具有高耐受性的应用；-由于酸溶液的蒸发可能会损坏材料，因此这些溶液的浓度可能影响它们的无害性。立即取下被污染的索带，将其完全浸入冷水中，然后将它们晾干，符合 EN12195 这一部分的要求的索带应在以下温度范围内使用：对于聚丙烯 (PP)，-40 °C 至 +80 °C；对于聚酯酸 (PA)，-40 °C 至 +100 °C；对于聚酯 (PES)，-40 °C 至 +120 °C。13) 这些温度范围在化学环境中可能会发生变化。在这种情况下，请咨询制造商或供应商。14) 运输过程中环境温度的变化可能影响索带的受力。15) 紧索带有损坏迹象时，必须予以处置。下列条件被视为损坏迹象：-对于索带：撕裂、切口、裂痕、承点；-纤维固定点连接断裂；-因受冻而变形；-对于终端件和拉紧装置：变形、裂痕、明显的磨损痕迹、显著的腐蚀性。16) 如果意外接触了化学品，必须处置索带捆扎系统，因为捆扎系统不再具有相同的装载能力。确保捆扎索带未被其所用之力的锋利边缘损坏。建议每次使用前后进行视觉检查。17) 仅使用带有明确标记和标签的紧索带。18) 紧索带不得超载：仅能加载最大 250N（标签上为 25daN；1daN = 1kg）的手动力。19) 切勿将栏杆、棒材等机械辅助工具用作延长装置，除非它们是拉紧装置的一部分。20) 打结时不得使用紧索带，使标签远离负载的锋利边缘，从而避免标签受损。如果可能，使它们远离负载本身。21) 使用保护套和/或边角保护器保护索带，防止它们摩擦、磨损以及因负载带有锋利边缘而受损。